EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

4.12.2007 PE398.472v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 14-46

Návrh správy **(PE396.754v01-00)**
Michael Cashman
Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa implementuje nariadenie (ES) č. 168/2007 v súvislosti s prijatím viacročného rámca pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2007 - 2012

Návrh rozhodnutia (KOM(2007)0515 – C6-0322/2007 – 2007/0189(CNS) – pozmeňujúci akt)

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Magda Kósáné Kovács

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Odôvodnenie 2

(2) Rámec by mal v tematických oblastiach činnosti agentúry zahŕňať boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti.	(2) Rámec by mal v tematických oblastiach činnosti agentúry zahŕňať boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti ***a ochranu práv príslušníkov etnických alebo národnostných menšín***.

Or. en

Odôvodnenie

V odôvodnení 10 nariadenia Rady (ES) č. 168/2007 sa naznačuje, že súčasťou stáleho programu agentúry by nemal byť len boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti, ale aj ochrana práv príslušníkov menšín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Magda Kósáné Kovács

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Odôvodnenie 6a (nové)

6a) Vzhľadom na vyhlásenie Rady týkajúce sa oblastí policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach (hlava VI Zmluvy o ES) by inštitúcie Európskej únie a členské štáty mohli podľa okolností a na báze dobrovoľnosti využívať aj odborné poznatky agentúry v týchto oblastiach.

Or. en

Odôvodnenie

Rada zamietla návrh Komisie na splnomocnenie Agentúry Európskej únie pre základné práva na vykonávanie jej činností v oblastiach uvedených v hlave VI Zmluvy o Európskej únii. Prijala však vyhlásenie umožňujúce inštitúciám Európskej únie a členským štátom požiadať agentúru o poskytnutie odborných poznatkov z týchto oblastí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Odôvodnenie 7a (nové)

7a) Je nevyhnutné zabezpečiť, aby inštitúcie EÚ a všetky členské štáty dodržiavali všetky medzinárodné dohovory o ľudských právach.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kinga Gál
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 1a (nový)

Článok 1a
Úlohy
Za výnimočných a závažných okolností môže agentúra vyjadriť a uverejniť závery a stanoviská k tematickým oblastiam, na ktoré sa nevzťahuje článok 2.

Or. en

Odôvodnenie

V záujme zhody s obsahom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 7, ktorý predložil spravodajca a podľa ktorého agentúra môže vykonávať úlohy v tematických oblastiach, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, je potrebné túto skutočnosť znovu uviesť v podkapitole Úlohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marco Cappato a Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 1a (nový)

Článok 1a
Šírenie informácií o ľudských právach
Agentúra šíri relevantné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie a údaje vrátane výsledkov výskumu a monitorovania, ktoré jej poskytli členské štáty a inštitúcie, orgány, úrady a agentúry EÚ, ako aj výskumné strediská, vnútroštátne orgány, mimovládne organizácie, tretie krajiny a medzinárodné organizácie a najmä príslušné orgány Rady Európy a primerane zohľadňuje činnosť orgánov OSN pre ochranu ľudských práv v oblastiach, ktoré majú význam z hľadiska medzinárodných záväzkov členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Skúsenosti poukazujú na výrazný potenciál na vzájomnú intenzifikáciu činností v oblasti ľudských práv medzi európskymi orgánmi a orgánmi OSN pre ľudské práva. Informovanosť o vývoji a postojoch orgánov OSN by agentúre umožnila pomáhať členským štátom pri plnení celej škály ich povinností v oblasti ľudských práv súdržným spôsobom. Tým by sa tiež mohla posilniť účinnosť orgánov OSN pre ľudské práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marco Cappato a Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 2 úvodná časť

*Tematické oblasti **sú tieto***:	***V rámci práce v týchto** tematických oblastí **sa agentúra usiluje určiť hospodárske,***

sociálne a kultúrne činitele, ktoré sú v daných oblastiach prínosom pre dodržiavanie ľudských práv alebo ktoré sú pravdepodobne základnými príčinami porušovania ľudských práv.

Or. en

Odôvodnenie

Účinná ochrana ľudských práv vrátane podpory rovnosti a boja proti diskriminácii si vyžaduje pochopenie hospodárskych, sociálnych a kultúrnych činiteľov, ktoré umožňujú využívanie práv a prijímanie opatrení na riešenie týchto faktorov, ak predstavujú základné príčiny porušovania práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Magda Kósáné Kovács

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 2 písmeno a)

a) rasizmus, xenofóbia a súvisiace prejavy neznášanlivosti,	a) rasizmus, xenofóbia a súvisiace prejavy neznášanlivosti ***a ochrana práv príslušníkov etnických alebo národnostných menšín***,

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 14.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 2 písmeno a)

a) rasizmus, xenofóbia a súvisiace prejavy neznášanlivosti,	a) rasizmus, xenofóbia a súvisiace prejavy neznášanlivosti ***a dodržiavanie práv príslušníkov etnických alebo národnostných menšín vrátane Rómov***,

Or. en

Odôvodnenie

Dodržiavanie práv príslušníkov menšín je základnou hodnotou Európskej únie. Nedávne udalosti v Taliansku ukázali, že dodržiavanie týchto práv by sa malo stať prioritou. Formálny protidiskriminačný prístup nevyhnutne nevedie k úplnej a skutočnej rovnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 2 písmeno b)

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku ***alebo*** sexuálnej orientácie alebo *diskriminácia príslušníkov menšín*;	b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku***,*** sexuálnej orientácie***, sociálneho pôvodu, genetických znakov, jazyka, politického alebo iného názoru, majetku, narodenia, národnosti*** alebo ***príslušnosti k*** *menšinám* ***a každá kombinácia týchto príčin (viacnásobná diskriminácia)***;

Or. en

Odôvodnenie

Recital 9 of the Council Regulation (EC) No 168/2007 of 15 February 2007 establishing a European Union Agency for Fundamental Rights stipulates *that the Agency should refer in its work to fundamental rights as reflected in particular in the Charter of Fundamental Rights. Article 21 of the Charter contains wider list of prohibited grounds than Article 13 of the Treaty establishing the European Community. Therefore full list of grounds should be reproduced.*

It is important that the Agency analyses and looks in detail at the notion of multiple discrimination. People cannot easily be categorised into different groups of society. Often, people find themselves discriminated against and are unsure as to the precise reason or reasons why.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kinga Gál

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 2 písmeno b)

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu,	b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu,

náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov menšín;	náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov ***tradičných národnostných a jazykových*** menšín ***a každá kombinácia týchto príčin (viacnásobná diskriminácia)***;

Or. en

Odôvodnenie

Všetky ostatné typy menšín sú vymenované v prvej časti vety s výnimkou tradičných národnostných a jazykových menšín. Je veľmi dôležité toto opomenutie napraviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Mary Lou McDonald a Bairbre de Brún

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 2 písmeno b)

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov menšín;	b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, ***jazyka***, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov menšín ***a každá kombinácia týchto príčin (viacnásobná diskriminácia);***

Or. en

Odôvodnenie

V záujme dosiahnutia súladu s článkom 21.1 Charty základných práv, v ktorom sa spomína diskriminácia na základe jazyka, je do tohto ustanovenia potrebné doplniť aj jazyk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 2 písmeno b)

b) diskriminácia na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie alebo diskriminácia príslušníkov menšín;	b) diskriminácia na základe ***sociálneho pôvodu a postavenia***, pohlavia ***a/alebo rodu***, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva, presvedčenia ***alebo názorov***, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie

	alebo diskriminácia príslušníkov menšín ***a každá kombinácia týchto príčin (viacnásobná diskriminácia);***

Or. en

Odôvodnenie

Sociálne vylúčenie je predmetom záujmu mnohých záujmových skupín, MVO a inštitúcií EÚ a je uvedené aj v Charte základných práv. Je potrebné ho uviesť, keďže môže vyplývať z diskriminácie na základe sociálneho postavenia. Ale aj nad rámec definície sociálneho vylúčenia je diskriminácia na základe sociálneho postavenia rovnako dominantnou formou diskriminácie v Spoločenstve a mala by sa brať do úvahy a riešiť opäť v súlade s Chartou základných práv (kapitola 3).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 2 písmeno c)

c) odškodnenie obetí, predchádzanie trestnej činnosti a súvisiace aspekty dôležité z hľadiska bezpečnosti občanov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 2 písmeno c)

c) odškodnenie obetí, predchádzanie trestnej činnosti a súvisiace aspekty dôležité z hľadiska bezpečnosti ***občanov***;	c) odškodnenie obetí, predchádzanie trestnej činnosti a súvisiace aspekty dôležité z hľadiska bezpečnosti ***jednotlivcov***;

Or. en

Odôvodnenie

Pojem „občania“ je potrebné zameniť za pojem „jednotlivci“, aby sa zohľadnil záväzok Únie a jej členských štátov v oblasti ľudských práv, ktorým je ochrana všetkých osôb v rámci jej jurisdikcie bez ohľadu na ich národnosť. Ak sa použije pojem „jednotlivci“, zabezpečia sa tým navyše základné práva pre osobitné skupiny osôb, ako napríklad osôb, ktoré sú na

návšteve alebo sa dočasne zdržujú v rámci hraníc Únie, alebo bezdomovcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Magda Kósáné Kovács

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Článok 2 písmeno ca) (nové)

ca) sociálne práva;

Or. en

Odôvodnenie

Sociálne práva majú v Charte základných práv a v každodennom živote európskych občanov dôležitú úlohu; mali by byť preto včlenené do viacročného rámca.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Článok 2 písmeno g)

g) víza a kontrola hraníc;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ioannis Varvitsiotis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Článok 2 písmeno c)

c) odškodnenie obetí, predchádzanie trestnej činnosti a súvisiace aspekty dôležité z hľadiska bezpečnosti občanov;	(c) ***práva, podpora a*** odškodnenie obetí, predchádzanie trestnej činnosti a súvisiace aspekty dôležité z hľadiska bezpečnosti ***osôb vrátane obetí obchodovania s ľuďmi***;

Or. el

Odôvodnenie

Bezpečnosť sa v Európskej únii nepodarí dosiahnuť vtedy, ak sa poskytuje jedine občanom a nie každej osobe s bydliskom na území EÚ. Obchodovanie s ľuďmi, ktorým sa Európsky

parlament s najväčšou vážnosťou zaoberá, sa často týka osôb, ktoré nie sú občanmi EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 2 písmeno h)

h) účasť na demokratickom fungovaní Európskej únie,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Článok 2 písmeno i)

i) otázky ***ľudských*** práv, ktoré sa týkajú informačnej spoločnosti***;*** a	i) otázky ***základných*** práv, ***ochrana súkromia***, ***predovšetkým osobných údajov***, ktoré sa týkajú informačnej spoločnosti, a ***boj proti počítačovej kriminalite;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Článok 2 písmeno ja) (nové)

	ja) súkromie a ochrana osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Článok 2 písmeno ia) (nové)

	ia) otázky základných práv týkajúce sa akcií a politík zameraných na boj proti terorizmu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ioannis Varvitsiotis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Článok 2 písmeno j)

j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu.	j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu ***aj pokiaľ ide o práva obvinených a podozrivých osôb.***

Or. el

Odôvodnenie

Pre imidž EÚ ako „právneho Spoločenstva“ má osobitné vymenovanie práv takýchto osôb nesmierny význam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Článok 2 písmeno j)

j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu.	j) ***rovnaké práva pred zákonom pre všetkých,*** prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu, ***predovšetkým práva žalovaných a procesné práva;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Stavros Lambrinidis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Článok 2 písmeno j)

j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu.	j) prístup k efektívnemu a nezávislému súdnictvu ***pokiaľ ide o práva obvinených a podozrivých osôb.***

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Íñigo Méndez de Vigo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Článok 2 písmeno ja) (nové)

ja) extrémna chudoba a sociálne vylúčenie.

Or. es

Odôvodnenie

La pobreza extrema constituye une violación de los derechos humanos y una afrenta intolerable a la dignidad humana (Résolution du 04.10.2001, PE doc.B5-0616, 0627, 0635, 0644 et 0654/2001). No es posible ignorar la realidad de millones de europeos que no tienen un acceso real a los derechos fundamentales a causa de la pobreza extrema en la que son condenados a vivir. Esto se apoya en los siguientes textos legales: art 21y 34 Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea; art 30 de la Carta Social Europea Revisada; "Informe sobre los derechos humanos y la pobreza extrema", del Sr.Leandro Despouy 1996 para Commision de Derechos Humanos de la ONU; Definición de pobreza extrema dada por Joseph Wresinski en el Informe del Consejo Económico y Social (Francia, febrero 1987); Resolución de la Sub Comision por la Promoción y la protección des los Derechos Humanos de la ONU, agosto 2006 "Los Principios Directores: pobreza extrema y derechos humanos".

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martine Roure

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Článok 2 písmeno ja) (nové)

ja) sociálne práva, predovšetkým právo na zamestnanie a bývanie.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ioannis Varvitsiotis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Článok 2 písmeno ja) (nové)

ja) sociálne práva, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú zamestnania

Or. el

Odôvodnenie

Osobitné vymenovanie týchto práv je tiež mimoriadne dôležité pre imidž EÚ.

.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Stavros Lambrinidis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Článok 2 písmeno ja) (nové)

ja) sociálne práva, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú zamestnania

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Stavros Lambrinidis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Článok 2 písmeno jb) (nové)

jb) rovnosť mužov a žien ako horizontálny cieľ všetkých tematických oblastí

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Článok 2 písmeno jb) (nové)

jb) homofóbia a homofóbne násilie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Článok 3 odsek 3

Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa	Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa

diskriminácie ***na základe pohlavia*** len čiastočne a v rozsahu, ktorý je relevantný pre jej činnosť vykonávanú v súvislosti so všeobecnými otázkami diskriminácie uvedenými v článku 2 písm. b), pričom zohľadňuje, že celkovými cieľmi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006 je prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju pri uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách Spoločenstva a následne vo vnútroštátnych politikách, bojovať proti diskriminácii ***na základe pohlavia,*** a zvyšovať povedomie občanov EÚ v súvislosti s rodovou rovnosťou poskytovaním technickej pomoci inštitúciám Spoločenstva, predovšetkým Komisii a orgánom členských štátov.	***sexuálnej a/alebo rodovej*** diskriminácie len čiastočne a v rozsahu, ktorý je relevantný pre jej činnosť vykonávanú v súvislosti so všeobecnými otázkami diskriminácie uvedenými v článku 2 písm. b), pričom zohľadňuje, že celkovými cieľmi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006 je prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju pri uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách Spoločenstva a následne vo vnútroštátnych politikách, bojovať proti ***sexuálnej a/alebo rodovej*** diskriminácii a zvyšovať povedomie občanov EÚ v súvislosti s rodovou rovnosťou poskytovaním technickej pomoci inštitúciám Spoločenstva, predovšetkým Komisii a orgánom členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Sex is used by some to refer to biological traits while gender may be thought of referring to social/cultural ones. Therefore, gender also depends on the society in which on lives and subsequently gender discrimination denotes a more socially oriented approach which takes into consideration not only biological traits but also the socially and culturally induced conceptions of people who may either be transsexuals or are discriminated not because of their sex but on the basis of their gender. The amendment is thus, included to avoid possible etymological and ensure fundamental rights for both sexes and all genders.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Stavros Lambrinidis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Článok 3 odsek 3

3. Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa diskriminácie na základe pohlavia len čiastočne a v rozsahu, ktorý je relevantný pre jej činnosť vykonávanú v súvislosti so všeobecnými otázkami diskriminácie uvedenými v článku 2 písm. b), pričom zohľadňuje, že celkovými cieľmi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006 je prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti	3. Agentúra sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa ***rovnosti mužov a žien ako horizontálnej témy a cieľa v súlade s článkom 3 ods. 2 zmluvy a nariadením (ES) č. 168/2007***, pričom zohľadňuje, že celkovými cieľmi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zriadeného nariadením (ES) č. 1922/2006 je prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju pri uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách

a posilňovať ju pri uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách Spoločenstva a následne vo vnútroštátnych politikách, bojovať proti diskriminácii na základe pohlavia, a zvyšovať povedomie občanov EÚ v súvislosti s rodovou rovnosťou poskytovaním technickej pomoci inštitúciám Spoločenstva, predovšetkým Komisii a orgánom členských štátov.	Spoločenstva a následne vo vnútroštátnych politikách, bojovať proti diskriminácii na základe pohlavia, a zvyšovať povedomie občanov EÚ v súvislosti s rodovou rovnosťou poskytovaním technickej pomoci inštitúciám Spoločenstva, predovšetkým Komisii a orgánom členských štátov.

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Článok 3 odsek 4a (nový)

	4a. Viacročný rámec agentúry nesmie za žiadnych okolností narušovať alebo obchádzať prácu Rady Európy alebo rozsudky Európskeho súdu pre ľudské práva.

Or. en

Odôvodnenie

AZP je agentúra a nie inštitúcia. Je preto potrebné zabezpečiť, aby AZP dopĺňala úlohu Európskeho súdu pre ľudské práva a aby nepodkopávala ani neobchádzala právomoc Európskeho súdu pre ľudské práva.